

ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ

Пункт 19 повестки дня
**Место и даты проведения двадцать
пятой сессии Генеральной ассамблеи**

A/24/19 rev.2
Мадрид, 30 ноября 2021 г.
Язык оригинала: английский

Рабочее резюме

Генеральный секретарь получил официальные сообщения Египта, Португалии и Узбекистана с выдвижением их кандидатур на проведение двадцать пятой сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации в 2023 году.

28 октября 2021 года Секретариат получил сообщение от министра туризма и древностей Египта, в котором сообщалось, что Египет отзывает свою кандидатуру на проведение двадцать пятой сессии Генеральной ассамблеи.

В письме, датированном 22 октября 2021 года, Королевство Марокко сообщило Секретариату о том, что развитие событий, связанных с пандемией COVID-19, сделало невозможным проведение в Марракеше 24-й сессии Генеральной ассамблеи в согласованные даты: с 30 ноября по 3 декабря 2021 года. В этом же письме государство Марокко попросило предоставить ему возможность провести 25-ю сессию Генеральной ассамблеи в 2023 году в Марракеше. 30 ноября 2021 года страна отзывала эту просьбу.

Генеральной ассамблее предлагается принять решение о месте проведения ее двадцать пятой сессии.

Действия Генеральной ассамблеи

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ¹

Генеральная ассамблея,

приняв во внимание статью 10 Устава и статью 1 своих Правил процедуры,

ознакомившись с тремя предложениями, поступившими, соответственно, от правительств Египта, Португалии и Узбекистана,

принимая во внимание отзыв правительством Египта своей кандидатуры,

ознакомившись с просьбой Королевства Марокко предоставить ему возможность провести следующую сессию Генеральной ассамблеи на его территории и последующего отзыва данной просьбы

1. *тепло благодарит* эти правительства за соответствующие приглашения;

проведя тайное голосование,

¹ Это – проект решения. Для ознакомления с окончательной резолюцией, принятой Ассамблеей, см. в документ «Резолюции», который будет опубликован в конце сессии.

2. *принимает решение о том*, что ее двадцать пятая сессия пройдет в 2023 году в ... ;
изучив доклад доклад Секретариата о практике заключения соглашения с принимающей страной,
3. *напоминает* о том, что принятие государством стандартных условий, изложенных в типовом соглашении, является предварительным требованием для того, чтобы заявка кандидата на проведение сессии Генеральной ассамблеи считалась действительной, и
4. *запрашивает* от государств гарантий в письменной форме о том, что они соответствуют юридическим требованиям для проведения заседаний ЮНВТО вне ее штаб-квартиры и обеспечат условия, сформулированные в типовом соглашении о проведении сессии Генеральной ассамблеи, в соответствии с резолюцией 631(XX).

I. Процедура назначения места и дат проведения сессий Генеральной ассамблеи

1. Ниже приводятся для информации статьи Устава Организации и Правила процедуры Ассамблеи, касающиеся места и дат проведения сессий Генеральной ассамблеи:

а) Статья 8(2) Устава:

«Заседания Ассамблеи и Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если эти органы соответственно не примут другого решения».

б) Статья 10 Устава:

«Ассамблея созывается на очередные сессии каждые два года, а на чрезвычайные сессии — когда этого требуют обстоятельства. Чрезвычайные сессии созываются по просьбе Совета или большинства Действительных членов Организации».

с) Правило 1 Правил процедуры Генеральной ассамблеи:

«1. Генеральный секретарь созывает Ассамблею на очередную сессию каждые два года в штаб-квартире Организации.

2. Ассамблея может проводиться в другом месте, если она примет такое решение, при условии, что принимающая страна возмещает дополнительные расходы, связанные с проведением данной сессии.

3. Ассамблея или Совет, при наличии у него соответствующих полномочий, устанавливают дату сессии и извещают о ней членов Организации не позднее, чем за семь месяцев до даты ее открытия».

2. Вопреки формулировке статьи 8(2) Устава, на практике Ассамблея обычно заседает вне штаб-квартиры Организации. В своей резолюции 631(XX) Ассамблея признала, что практика географической ротации мест проведения ее сессий внесла огромный вклад в продвижение роли туризма и Организации по всему миру, и приняла Руководящие принципы выбора места проведения сессий Генеральной ассамблеи (здесь и далее — «Руководящие принципы»), содержащиеся в документе [A/20/5\(II\)\(i\)](#).

II. Назначение места проведения 25-й сессии Генеральной ассамблеи

3. Согласно Руководящим принципам, для получения права стать принимающей страной рассматриваемое государство должно выполнить следующие требования до того, как Генеральная ассамблея примет резолюцию в отношении места проведения ее следующей сессии:
 - а) уведомить о своем намерении Генерального секретаря за четыре месяца до начала Ассамблеи, на которой должно быть принято решение о месте проведения сессии, о которой идет речь,
 - б) получить поддержку хотя бы от 10% государств-членов, и
 - с) представить в письменной форме гарантии выполнения стандартных условий, изложенных в типовом соглашении.
4. Стандартные требования и условия, изложенные в типовом соглашении, являются предметом соглашения между правительством принимающего государства и Организацией.
5. Типовое соглашение опирается на юридические рамки, регулирующие проведение заседаний ЮНВТО вне ее штаб-квартиры и определяемые, в основном, статьей 32 Устава, Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и ее Приложением XVIII, а также соответствующими резолюциями ее Генеральной

ассамблеи², и согласуется с политикой Организации Объединенных Наций в этом вопросе.

6. Неприменение каких-либо стандартов и принципов, содержащихся в типовом соглашении, может привести, среди прочего, к трудностям для делегатов государств-членов и других участников при оформлении виз или отказам во въезде в принимающую страну, отказам в свободном ввозе или обыскам документации и медийных материалов, предназначенных для заседаний, требованиям об уплате таможенных пошлин и несоблюдению национальными ведомствами официального иммунитета от юрисдикции государства (н-р, арест и задержание, возбуждение судебного дела). Оно также может привести к привлечению Организации к юридической и финансовой ответственности.
7. Каждое государство, желающее провести на своей территории сессию Генеральной ассамблеи, до подачи заявки должно ознакомиться со стандартными требованиями, изложенными в типовом соглашении.
8. К сожалению, Секретариат часто сталкивается с некоторой неготовностью к созданию условий, требуемых Генеральной ассамблеей для проведения ее сессий, а также с давлением в целях отклонения от курса установленной ею политики и соответствующей политики Организации Объединенных Наций в этом вопросе. В результате ведутся долгие переговоры, нередко при поддержке Секретариата Организации Объединенных Наций, ради обеспечения соблюдения инструкций Генеральной ассамблеи странами, выбранными для проведения сессии Генеральной ассамблеи Организации.
9. Во избежание подобных ситуаций, которые могут поставить под угрозу даже саму организацию сессии Ассамблеи, Секретариат разработал типовое письмо, которое рассматриваемые государства должны прилагать к своим заявкам и в котором они гарантируют выполнение юридических требований для проведения заседаний ЮНВТО вне ее штаб-квартиры и соблюдение положений типового соглашения о проведении сессий Генеральной ассамблеи в соответствии с Руководящими принципами.
10. В случае, если принимающая страна не может создать необходимые условия для проведения сессии Генеральной ассамблеи, Генеральный секретарь, в соответствии с полномочиями, предоставленными ему в пункте i) Руководящих принципов, должен принять все необходимые меры для обеспечения надлежащего проведения сессии.

III. Список мест, в которых проводились предыдущие сессии

11. Необходимо напомнить, что с момента учреждения ЮНВТО ее Генеральные ассамблеи проводились в следующих местах:

Первая сессия	(1975 год)	Мадрид (Испания)
Вторая сессия	(1977 год)	Торремолинос (Испания)
Третья сессия	(1979 год)	Торремолинос (Испания)
Четвертая сессия	(1981 год)	Рим (Италия)
Пятая сессия	(1983 год)	Нью-Дели (Индия)
Шестая сессия	(1985 год)	София (Болгария)
Седьмая сессия	(1987 год)	Мадрид (Испания)
Восьмая сессия	(1989 год)	Париж (Франция)
Девятая сессия	(1991 год)	Буэнос-Айрес (Аргентина)
Десятая сессия	(1993 год)	Бали (Индонезия)
Одиннадцатая сессия	(1995 год)	Каир (Египет)
Двенадцатая сессия	(1997 год)	Стамбул (Турция)
Тринадцатая сессия	(1999 год)	Сантьяго (Чили)
Четырнадцатая сессия	(2001 год)	Сеул (Республика Корея) / Осака (Япония)
Пятнадцатая сессия	(2003 год)	Пекин (Китай)
Шестнадцатая сессия	(2005 год)	Дакар (Сенегал)

² A/RES/136(V), A/RES/489(XVI), A/RES/631(XX) и A/RES/662(XXI)

Семнадцатая сессия	(2007 год)	Картахена-де-Индиас (Колумбия)
Восемнадцатая сессия	(2009 год)	Астана (Казахстан)
Девятнадцатая сессия	(2011 год)	Кенджу (Республика Корея)
Двадцатая сессия	(2013 год)	Виктория-Фолс (Замбия и Зимбабве)
Двадцать первая сессия	(2015 год)	Медельин (Колумбия)
Двадцать вторая сессия	(2017 год)	Чэнду (Китай)
Двадцать третья сессия	(2019 год)	Санкт-Петербург (Российская Федерация)

IV. Представленные кандидатуры на проведение двадцать пятой сессии

12. 15 июня 2021 года Секретариат путем направления вербальной ноты проинформировал все государства-члены о получении заявок от следующих кандидатов:
 - a) Узбекистан (Самарканд)³
 - b) Португалия⁴
13. Генеральный секретарь проинформировал вышеуказанные государства о стандартных требованиях для кандидатов, в частности, направил им типовое соглашение, так как принятие положений, изложенных в нем, является предварительным условием для того, чтобы заявка кандидата считалась действительной в соответствии с Руководящими принципами.
14. Региональная комиссия для Европы на своем 66-м заседании приветствовала выдвижение кандидатур Узбекистана и Португалии на проведение 25-й сессии Генеральной ассамблеи в 2023 году. Соответственно, эти кандидатуры выполняют все требования, сформулированные в Руководящих принципах выбора места проведения сессий Генеральной ассамблеи.
15. 11 августа 2021 года Секретариат путем направления вербальной ноты проинформировал все государства-члены о получении заявки от кандидатуры Египта⁵.
16. 1 ноября 2021 года Секретариат путем направления вербальной ноты проинформировал все государства-члены об отзыве кандидатуры Египта.
17. В письме, датированном 22 октября 2021 года, Королевство Марокко сообщило Секретариату о том, что развитие событий, связанных с пандемией COVID-19, сделало невозможным проведение в Марракеше 24-й сессии Генеральной ассамблеи в согласованные даты: с 30 ноября по 3 декабря 2021 года. В этом же письме государство Марокко попросило предоставить ему возможность провести 25-ю сессию Генеральной ассамблеи в 2023 году в Марракеше⁶.
18. Однако 30 ноября 2021 года Королевство Марокко устно уведомило Секретариат об отзыве этого запроса.

³ Заявка представлена его превосходительством заместителем премьер-министра Узбекистана, г-ном Азизом Абдухакимовым, и получена Секретариатом 15 сентября 2020 года в форме вербальной ноты.

⁴ Заявка представлена ее превосходительством г-жой Ритой Маркеш, государственным секретарем по туризму, и получена Секретариатом 13 мая 2021 года в форме вербальной ноты от Посольства Португалии в Испании.

⁵ Заявка представлена его превосходительством г-ном Халедом Эль-Энани, министром туризма и древностей, и получена Секретариатом 7 июля 2021 года в форме письма. Письмо об отзыве кандидатуры представлено 28 октября 2021 года.

Приложение I: Письмо Португалии о выдвижении ее кандидатуры на проведение 25-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО



(sent by mail)

Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary-General
UN World Tourism Organization

Dear Secretary General,

One of the lessons that result from the pandemic and its impacts on the tourism sector is the need for destinations to diversify the supply of tourism products and demand from new source markets. It is true that this was already seen before the pandemic, but now it has become crucial for the reactivation of travel and tourism.

In Portugal we have the 2027 Strategy for the development of tourism and in this context we dedicate great importance to the development and structuring of tourism products, acting upon the main trends of international demand.

We also developed the Tourism + Sustainable Strategy 2020-2023, which we want to be a boost to make Portugal one of the most sustainable destinations in the world, so that by 2050 we can contribute to a fully decarbonized sector that meets all the UN SDGs.

Considering this important agenda and its 2023 target, on behalf of the Portuguese Government I hereby express our desire to host the 25th UNWTO General Assembly in 2023 and thus help the Organization to send a clear and absolute message about the importance of sustainable, economic, environmental and social development in the tourism sector.

Portugal has never hosted a UNWTO General Assembly and the last time the meeting took place in Western Europe was in 1989 in France, i.e. about 33 years ago. Also aiming the amend of this scenery we would be more than honoured to welcome UNWTO GA in 2023.

With my best regards and warmest consideration

Rita
Marques

Assinado de forma
digital por Rita
Marques
Dados: 2021.03.15
14:59:39 Z

Rita Marques
Secretary of State for Tourism

Gabinete da Secretária de Estado do Turismo
Rua da Horta Seca, 15, 1200-221 Lisboa, PORTUGAL
TEL + 351 21 324 54 00 EMAIL: gabinete.set@matd.gov.pt www.portugal.gov.pt

Приложение II: Письмо Узбекистана о выдвижении его кандидатуры на проведение 25-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
TURIZMNI RIVOJLANTIRISH
DAVLAT QO'MITASI**

100066, Toshkent sh.,
Olmazor ko'chasi, 171-uy



**THE STATE COMMITTEE OF
THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
FOR TOURISM DEVELOPMENT**

171 Olmazor st.,
100066, Tashkent city, Uzbekistan

Tel. (99871) 245-29-12, (99871) 245-28-89, Fax. (99871) 233-80-68, e-mail: info@uzbektourism.uz, web: www.uzbektourism.uz

2020 y. " " № 01-29/4241 « 15 » 09 2020r.

Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary-General of
UNWTO

Dear Zurab Pololikashvili,

On behalf of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Tourism Development, let me express my deepest appreciation to UNWTO for the personally invitation to participate in the Executive Council membership 112th session in Tbilisi, Georgia.

I congratulate UNWTO on the successful organization of the event after a long break.

Uzbekistan always tries to take an active participation in every event of the organization. We would have wished to be part of the event and discuss cooperation issues between Uzbekistan and UNWTO, but due to the pandemic situation and urgent coordination of the government support for tourism sector the delegation from Uzbekistan will not be able to join the session.

The outbreak of COVID-19 has impacted countries in varying degrees. Member states started easing travel restrictions, they will overcome the current global challenge with the support of coordinated recommendations adopted by the UNWTO.

As you know, Uzbekistan is now undergoing large-scale transformations in all sectors, as well as in tourism sphere and as their logical continuation, further development of cooperation between Uzbekistan and Member States of the CEU. In order to enhance the role of Uzbekistan in the development of international tourism, we are pleased to announce Uzbekistan's candidacy for Executive council membership for 2021-2025, as well as our willingness to join the official bidding to host the 25th Session of the General assembly in 2023 in Samarkand, Uzbekistan.

Please accept, dear Secretary-General, the assurances of my highest consideration.

Kind regards,

Aziz Abdukhakimov

Deputy Prime Minister,
Chairman of The State Committee for Tourism Development

Приложение III: Письмо Египта о выдвижении его кандидатуры на проведение 25-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО



Cairo July 7, 2021

H.E. Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary General
World Tourism Organization (UNWTO)

Your Excellency,

Allow me first and foremost to express my sincere respect to your good-self.

I am writing to you in reference to the upcoming 25th Session of the UNWTO General Assembly to be held in 2023, where I would like to bring to your kind attention the desire of Egypt to host the session.

In this regard, I would highly appreciate taking the necessary measures to notify the UNWTO Member States about the Egyptian candidature. I seize the opportunity to assure you and the Member States that the utmost efforts would be exerted to organize a successful event and to offer our guests an unforgettable experience.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

Dr. Khaled El-Enany

Khaled

Minister of Tourism and Antiquities

Misr Travel Tower, Abbasseya Square, Cairo, Egypt. Tel. : (002) 26859371 - 26841707 - 27358761 . Fax : 26859551 - 27357239
E-mail: minister@tourism.gov.eg - moa@moantiq.gov.eg

Scanned with CamScanner



H.E. Mr. Zurab Pololokashili
Secretary General
The World Tourism Organization (UNWTO)

Cairo, October 28th, 2021

Excellency,

Thank you for the kind invitation to participate in the 24th session of the General Assembly of the United Nations World Tourism Organization, scheduled to be held in Madrid, November 30th - December 3rd, 2021.

In this context, I would like to inform you that Egypt has decided to withdraw its candidacy to host the 25th General Assembly of the UNWTO in 2023 in favour of Portugal's bid; and we look forward to submit our application to host the 26th session in 2025.

Our commitment to support the organization's outreaches to revive world tourism in the aftermath of the Covid-19 pandemic and its devastating impact on our industry and the world economy at large, continues to be unwavering. It is strongly reflected in our own national strategy to mitigate the pandemic's impact and expand our touristic and archeological map and outreaches. I look forward to present Egypt's experience to the esteemed members of UNWTO during the upcoming General Assembly.

Until then, please accept, your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Dr. Khaled El-Enany

Minister of Tourism and Antiquities

Приложение IV: Письмо Марокко о выдвижении его кандидатуры на проведение 25-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО

Royaume du Maroc
Ministère du Tourisme, de l'Artisanat,
et de l'Economie Sociale et Solidaire
La Ministre



المملكة المغربية
وزارة السياحة والصناعة التقليدية
والاقتصاد الاجتماعي والتضامني
الوزير

9 0 - - -

A

Monsieur Zurab POLOUKASHVILI
Secrétaire Général de l'Organisation Mondiale du Tourisme
Madrid - Espagne -

22 OCT 2021

Objet : Vingt-quatrième Session de l'Assemblée Générale de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT).

Réf. : OFSG/2021 du 20 octobre 2021.

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre citée en référence, et je tiens à vous remercier pour votre compréhension concernant les conditions sanitaires ayant amené le Maroc à proposer le report de la 24^{ème} Assemblée Générale de l'Organisation Mondiale du Tourisme à Marrakech, dans un souci de préservation de la sécurité sanitaire aussi bien des participants que de la population.

Toutefois, vu l'intérêt que nous accordons à ce sujet, et eu égard aux engagements et aux efforts consentis conjointement avec vos équipes, depuis que notre pays a été élu en septembre 2019 à Saint Pétersbourg lors de la 23^{ème} session de l'Assemblée par 76 voix pour abriter l'organisation de cet événement planétaire, nous tenons à insister sur notre forte sollicitation à ce que la prochaine édition de l'Assemblée Générale se déroule à Marrakech en 2023.

De même, je demeure confiante d'ici là que le secteur du tourisme retrouvera toute sa dynamique avec l'effort de vaccination qui est consenti à l'échelle mondiale et qui commence à donner ses fruits, et nous vous assurons que nous n'épargnerons aucun effort pour assurer toutes les conditions de réussite pour l'organisation de cette prochaine édition de l'Assemblée Générale.

Nous restons à votre disposition pour approfondir cette question et convenir ensemble des prochaines étapes pour l'intérêt du secteur du tourisme dans le monde.

Je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire Général, en l'expression de ma haute considération.

Fatima Zahra KIMON

Ministre du Tourisme, de l'Artisanat
et de l'Economie Sociale et Solidaire



مركز الأصالة، شارع
Centre d'affaires, Av. Ennakhil, Hay Rynd-Rabat
Tél. : (212) 0537 57 78 28 Fax : (212) 0537 57 79 02
www.tourisme.gov.ma

